

# DART

CE EN 893: 2019 UK CA UIAA

Crampons for mountaineering boots  
Crampons pour chaussures d'alpinisme

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;**

Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées



PETZL.COM



Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
Cédex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

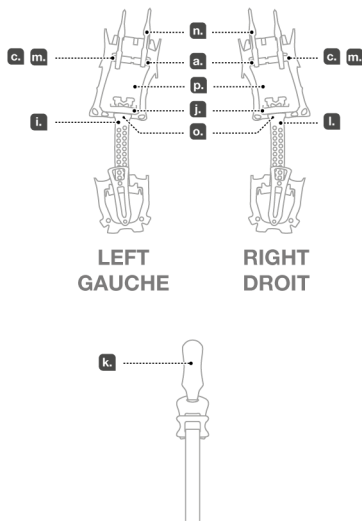


Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000



Mono-point Mono-point      Dual-point Bi-pointes



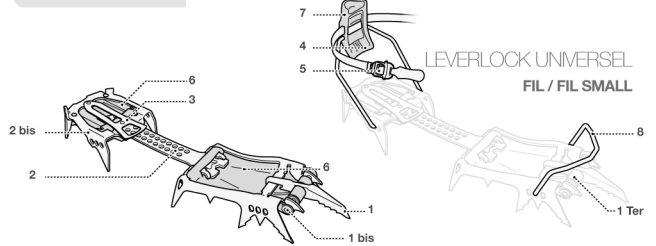
Points Pointes

11

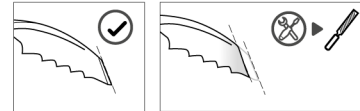
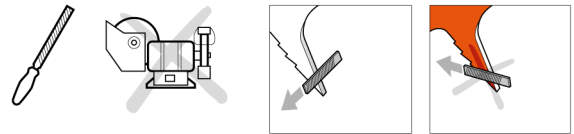
12

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier

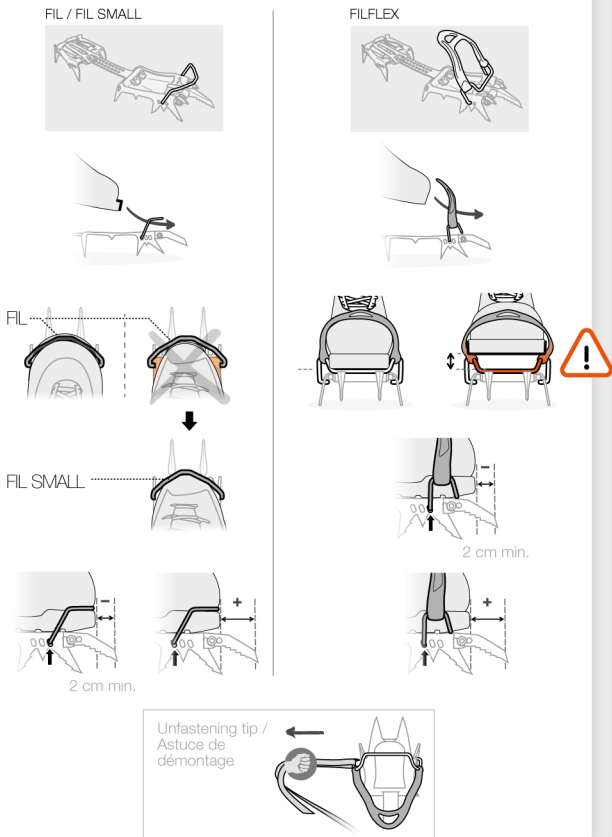


4. Compatibility  
Compatibilité

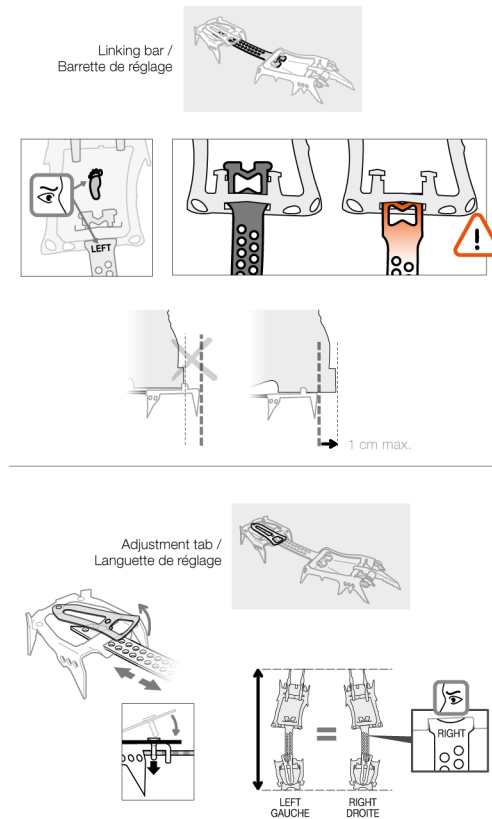


5. Fitting to your boots /  
Ajustement à vos chaussures

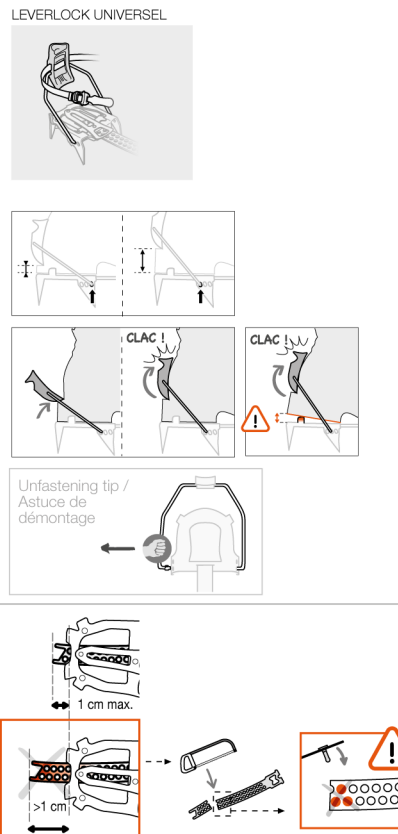
A. Adjusting the front binding system /  
Réglage du système de fixation avant



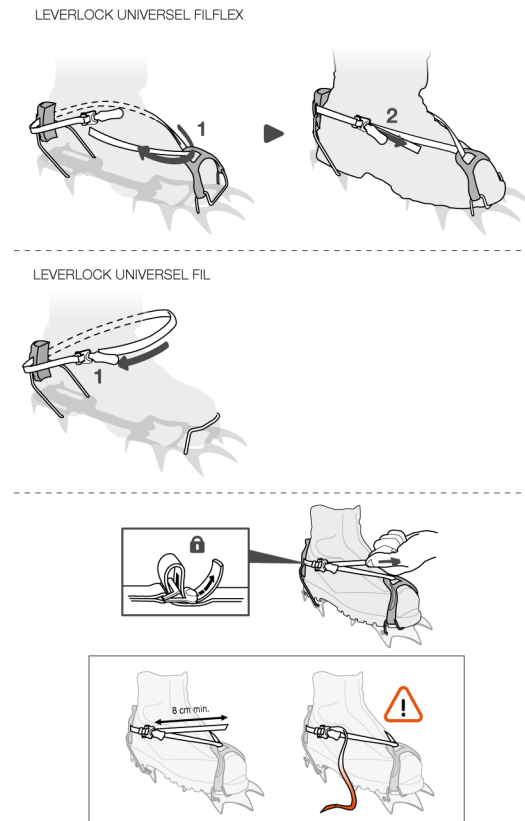
B. Size adjustment /  
Réglage de la taille



C. Rear binding system adjustment /  
Réglage du système de fixation arrière

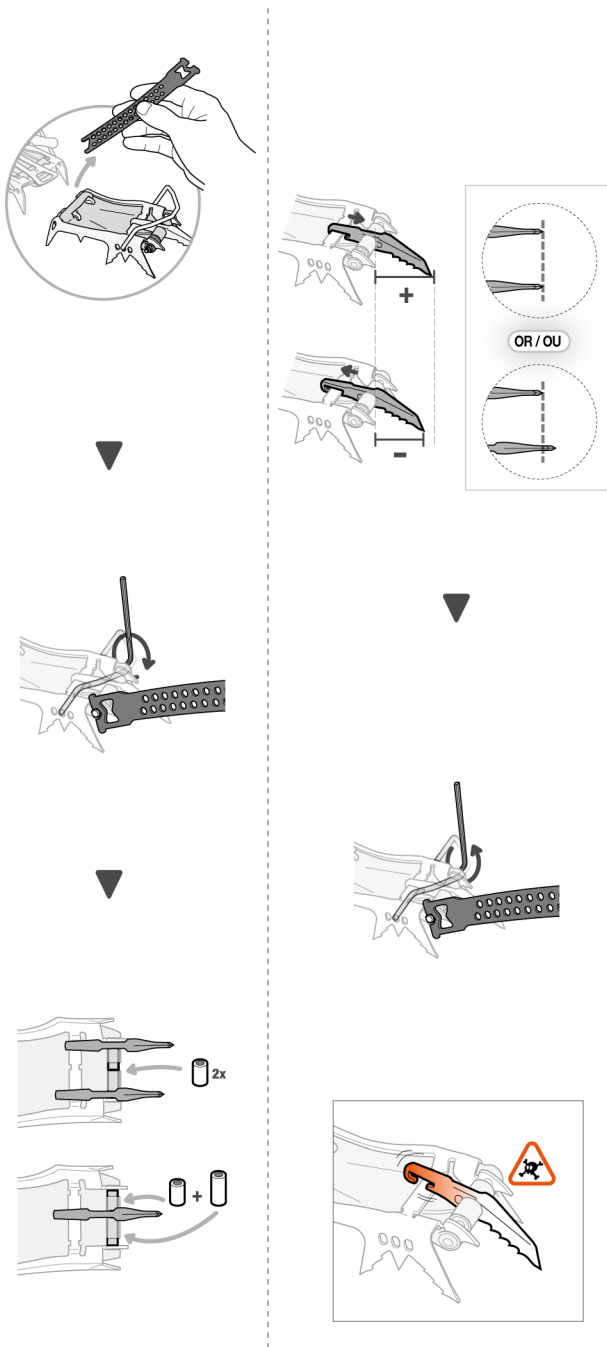


D. Strap adjustment /  
Réglage de la sangle

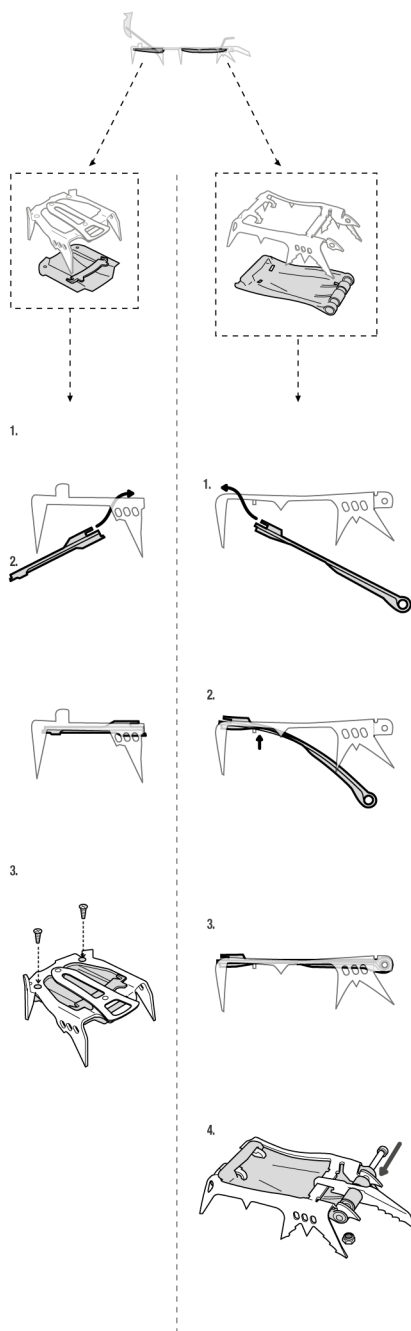


E. Function test (text part)  
Test de fonctionnement  
(partie texte)

**6.** Switching to mono or dual front points  
Passage en mono ou bi-pointes avant



**7.** Antibott system  
Mise en place des systèmes antibottages

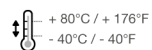


**8.** Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°  
T° tolérées



C. Precautions for use /  
Précautions d'usage



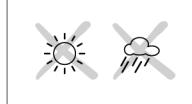
D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying /  
Séchage



F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact

























คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิค และการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายการค้าใดนอกเหนือจากเครื่องหมายที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานในการมีระดับความเสี่ยงและในการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายอาจมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น

การปีนน้ำแข็ง และการปีนหน้าผาแบบใช้เทคนิค

อุปกรณ์นี้จะจะไม่ใ้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ป้เข้าในขีดประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

### ความปลอดภัย

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและการปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีมารับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากรีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ส่วนหน้า (1 bis) ตำแหน่งแขวนสายส่วนหน้า (1 ter) ช่องว่าง (2) แถบเชื่อมต่อ (2 bis) ส่วนหลัง (3) แถบปรับขนาด (4) สายรัด (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดแบบ DOUBLEBACK (6) ระบบกันร่อนเท้า (7) ลวดกันร่อนเท้า (8) FIL/FIL SMALL วัสดุประกอบหลัก เหล็กผสม

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน ถ้าเดือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com ฉบับที่ผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้อุปกรณ์ ให้ตรวจเช็คสภาพของส่วนประกอบของ crampons

ตรวจเช็คว่าการผูกมัดส่วนหน้าและส่วนหลัง และระบบกันร่อนเท้าอยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมแล้ว

ตรวจเช็คแถบปรับขนาด และแท่งยึด ใต้ดัดยึดถูกต้องแล้ว

ตรวจเช็คว่าปราศจากรอยแตกร้าว, เน้นที่โครงร่างและจุดยึด โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่ส่วนหน้า

ระหว่างการใช้งาน

ระหว่างการใช้งาน ให้ตรวจเช็คอยู่เสมอว่า crampons ได้รัดแน่นหนาดีแล้ว

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าคุณสามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่มีขีด)

แม้ใจารองเท้าบูทเข้ากันได้กับ crampons ต้องทำการทดสอบความเข้ากันได้ของอุปกรณ์นอกสถานที่ ก่อนการใช้งานเสมอ Crampons อาจใช้งานร่วมกับรองเท้าบูทบางชนิดไม่ได้

ใช้เฉพาะชิ้นส่วนคานหน้าที่เป็นต้นแบบ หรือชิ้นส่วนแทนต้นแบบจากชุดอุปกรณ์ ส่วนหน้าของ LYNX เท่านั้น

## 5. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบูท

ต้องไม่ลืมปรับขนาดของ crampons กับรองเท้าบูท ก่อนการใช้งาน Crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้าง ห้ามสลับเปลี่ยนจากการใช้งานขวา เป็นข้างซ้าย

A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า

ช่องปรับส่วนหน้าช่วยให้ระบบทำการปรับเปลี่ยนความยาวที่ต้องการของส่วนหน้า (ยาวหรือสั้น)

เทคนิคการปลดออกของระบบผูกยึด ดูภาพประกอบ

B. การปรับขนาด

คำเตือน แถบผูกยึดทั้งหมดอาจใช้ด้วยกันไม่ได้กับ crampon ทุกรุ่น

ปรับเลื่อนแถบปรับขนาดสำหรับเท้าข้างหนึ่ง และใช้วิธีการเดียวกันกับเท้าอีกข้าง โดยดูที่สั้วกหรือหัวดัดขบนแถบเหล็ก

C. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด

D. สายรัดปรับขนาด

หัวเข็มขัดของสายรัดปรับขนาดจะตั้งอยู่ด้านนอกของเท้าเสมอ

แน่ใจว่าได้เพื่อความยาวของสายรัดไว้พอเพียงกับการเปลี่ยนจากระบบของ FIL เป็น FIL FLEX

E. การทดลองปฏิบัติ

การทดสอบด้วยการเข่า หรือเตะขาไปมา crampon ต้องไม่เลื่อนไหล แม้ในขณะที่ถูกบังคับให้อยู่ในทิศทางที่แตกต่างกัน

ถ้าจำเป็น ให้ปรับใหม่อีกครั้งโดยทำซ้ำตามขั้นตอน ทำการทดสอบอีกครั้ง

คำเตือน การปรับขนาด crampon ที่ไม่ถูกต้องทำให้เกิดการหลุดเสียหายของ crampon

## 6. การสลับเปลี่ยนตำแหน่งคานหน้า จากข้างหนึ่งหรือทั้งสองข้าง

ด้วยวิธีการนี้ ให้ใช้ประแจและ แถบปรับขนาดที่ให้มาหมุนปรับที่ช่องสำหรับใส่ตะปูเกลียวที่ตำแหน่งคานหน้า

แน่ใจว่า โลหะหมุนปรับจะปลูกเกลียวที่ตำแหน่งคานหน้าแน่นหนาดีแล้ว

## 7. Antibott ระบบป้องกันหิมะเกาะ

ก่อนการเริ่มเดินภูเขา ต้องปลดการผูกมัด crampon ออกทั้งหมด

คำเตือน แม้ในขณะที่ระบบผูกมัด antibott ควรคงอยู่ระหว่างการเกาะตัวกันของเกล็ดหิมะภายใต้ crampons ที่เส็งงอกรัดแน่นและเกาะติด

## 8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อกำหนดมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นที่เสมออาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะคงเสถียรเมื่อ

- ได้เคยมีการตรวจเช็คอย่างรุนแรง หรือ เก็บซิดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
  - เมื่อตกชั้น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำอีก
- สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน (ยกเว้นสายรัด 10 ปี) - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้อุ่น - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดคือ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาในอุทวิฐ ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายการค้า

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. การสืบค้น ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. หมายเลขกำกับเฉพาะ - d. ปีที่ผลิต - e. เดือนที่ผลิต - f. หมายเลขหมวดหมู่ - g. ข้อมูลเฉพาะตัว - h. มาตรฐาน - i. อานข้อมูลการใช้งานของละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ข้อมูลแสดงของส่วนหน้า - o. การวางตำแหน่งแถบเชื่อมต่อ - p. เท้าชาย/เท้าขวา